

CORAL DA PAIXÃO
SEGUNDO S. MATEUS

Johann Sebastian Bach

1683-1750

The musical score consists of three systems of four staves each. The voices are labeled S., C., T., and B. from top to bottom. The music is in common time, with a key signature of one flat. The lyrics are in German, and the vocal parts are written in soprano, alto, tenor, and bass clefs.

System 1:

- Soprano (S.): Ich will hier bei dir stehen: ver - ach - te mich doch nicht!
- Alto (C.): Von dir will ich nicht gehen, wenn dir dein Her - ze bricht.
- Tenor (T.): Ich will hier bei dir stehen: ver - ach - te mich doch nicht!
- Bass (B.): Von dir will ich nicht gehen, wenn dir dein Her - ze bricht.

System 2:

- Soprano (S.): Ich will hier bei dir stehen: ver - ach - te mich doch nicht!
- Alto (C.): Von dir will ich nicht gehen, wenn dir dein Her - ze bricht.
- Tenor (T.): Ich will hier bei dir stehen: ver - ach - te mich doch nicht!
- Bass (B.): Von dir will ich nicht gehen, wenn dir dein Her - ze bricht.

System 3:

- Soprano (S.): Wenn dein Herz wird er - blas - sen im letz - ten To - des -
- Alto (C.): Wenn dein Herz wird er - blas - sen im letz - ten To - des -
- Tenor (T.): Wenn dein Herz wird er - blas - sen im letz - ten To - des -
- Bass (B.): Wenn dein Herz wird er - blas - sen im letz - ten To - des -

System 4:

- Soprano (S.): - stoss, als - denn will ich dich fas - sen in mei - nen Arm und Schoss.
- Alto (C.): - stoss, als - denn will ich dich fas - sen in mei - nen Arm und Schoss.
- Tenor (T.): - stoss, als - denn will ich dich fas - sen in mei - nen Arm und Schoss.
- Bass (B.): - stoss, als - denn will ich dich fas - sen in mei - nen Arm und Schoss.

Tradução:

*Ich will hier bei dir stehen,
Verachte mich doch nicht!
Von dir will ich nicht gehen,
Wenn dir dein Herze bricht.
Wenn dein Herz wird erblassen
Im letzten Todesstoss,
Als denn will ich dich fassen
In meinen Arm und Schoss.*

*Quero ficar junto de ti,
Não me desprezes!
Não me quero afastar de ti,
Nem quando o teu coração se partir.
Quando o teu coração empalidecer
Na última agonia,
Quero tomar-te nos meus braços
E no meu colo.*